

主 编 宋 维

英汉 急救医学 词汇

An English-Chinese
Dictionary
for Emergency
Medicine

人民军医出版社

英汉急救医学词汇

YINGHAN JIJIU YIXUE CIHUI

主 编	宋 维				
副 主 编	高 勇 文	吴 智 勇	李 伟		
	刘 光 洪				
编 者	宋 维	高 勇 义	吴 智 勇		
	李 伟	刘 光 洪	刘 健		
	张 小 波	邢 贻 雷	陈 实		
	陈 地 发	张 蕾 蕾	王 平		
编写助理	冯 秀 梅				

北 京

(京)新登字 128 号

图书在版编目(CIP)数据

英汉急救医学词汇/宋维主编. —北京:人民军医出版社,1999.4

ISBN 7-80020-890-7

I. 英… II. 宋… III. 急救-词汇-英、汉 IV. R459.7-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 29203 号

人民军医出版社出版

(北京市复兴路 22 号甲 3 号)

(邮政编码:100842 电话:68222916)

人民军医出版社激光照排中心排版

北京京海印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行

*

开本:787×1092mm1/36·印张:27·字数:508 千字

1999 年 4 月第 1 版 1999 年 4 月(北京)第 1 次印刷

印数:0001~5000 定价:39.80 元

ISBN 7-80020-890-7/R·819

〔科技新书目:482—232②〕

(购买本社图书,凡有缺、倒、脱页者,本社负责调换)

内 容 提 要

本书收集有关急救医学临床常用单词、词组、缩写等 2 万余条,其中包括急救医疗、灾难医学、危重病医学、急性中毒、急救医疗仪器与设备、急救医疗药品等词汇。可供广大急诊(救)工作者、各科临床医生及医学院校师生参考。

责任编辑 张建平

序

近年来我国急救医学飞跃发展,已成为一门新兴临床学科,并正发挥着其越来越重要的作用。为了适应急救医学事业的不断发展壮大以及我国对外科学技术交流日益频繁的新形势,满足广大急诊(救)医务人员科研、临床、教学和管理工作的需要,海南省人民医院急救中心主任、留美急救医疗工作者宋维医师及其编写小组同道们通过长期急救医疗实践,参考大量国内外有关文献,编纂了这本《英汉急救医学词汇》,这是值得庆贺的事情。

本书共载急救医学词汇 2 万余条,内容覆盖临床急救医疗、灾难医学、危重症医学、急性中毒、急救医疗仪器与设备、急救医疗药品等领域。本书注重急救特点,以急诊(救)临床常见词汇为主体,是一部实用性强、内容新颖的英汉急诊(救)医学工具书。

我乐于向广大医务工作者推荐这本我国第一部英汉急救医学词汇工具书。

希望这部书的问世,有助于我国急救医学事业的进一步发展。

中华医学会急诊医学分会

主任委员 **王一镗**

1998年4月

前 言

急诊(救)医学专业近十多年来在我国发展非常迅速,大批急诊(救)专职临床工作人员、医疗管理人员进入急诊科或急救中心工作。同时,急救医学界对外交流也日趋增加。我们深感国内应当有一部《英汉急救医学词汇》供广大急诊(救)工作人员查阅与参考,于是萌发出编写这本《英汉急救医学词汇》的动机。经过编者们几年日日夜夜的辛勤工作,查阅和参考了大量国内外临床医学词典(汇),英美国家急救医学词典、专著、期刊、杂志,广泛收集,反复查证,终于编成了本书。我们希望它能成为我国急救医学专业方面内容比较全面、词汇新颖、解释准确的专业工具书。

由于编写时间较紧,加之我们水平有限,尤其是对一些新词汇的中文译名与解释颇费周折,因此,书中难免有遗漏、不当与错误之处,敬请使用者指出,以便再版时加以修正。

编 者

1998年8月

体例说明

1. 本词汇按单词的英文字母顺序编排;词组、组合词、派生词的排列顺序也按首词的英文字母顺序排列,但由同一主词或中心词组成的词组、复合词等按首词英文字母顺序排列于主词或中心词之下。如:

①abscess

acute abscess

amebic abscess

②sodium

sodium chloride

sodium cyanide

2. 无中心词的词组、组合词或专用名词按首词字母顺序排列。如:

emergency 紧急的

emergency medical services 急救
医疗服务

health care 卫生保健

Red Cross 红十字

3. 列于词首的数字(1-, 2-, 3-)、希腊字母(α 、 β 、 γ)、化学名词中的前置字头(如 *p*、*m*、*o*),在编排顺序时均不列入字母顺序。如:

β -aminoacetonitrile β -氨基乙腈

2-fluoroacetamide 2-氟乙酰胺

4. 略语、缩写词也编入正文,并直接用逗号与全文分开,如:cardiopulmonary resuscitation, CPR,但为了使用者方便,在附录中也单独列出。

5. 词汇有多个汉语词意时,仅选用与本专业有关的词意。

6. 部分汉译名意义不易理解者,在汉译名后加以简短说明,并加圆括号标明。

7. 在部分汉译名后用圆括号括上的内容为汉译补充内容,如:

computer aided dispatch 计算机辅助通讯调度(系统)。

polyneuritis 多(发性)神经炎

8. 缩写若系专用名词,全文中每一单词首字母大写,如 AAA American Ambulance Association;非专业名词首词字母小写,如 ABP arterial blood pressure。

目 录

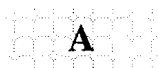
词汇正文 (1)

[附录一] 院前急救常
见名词术语
解释 (781)

[附录二] 常用急救医
学英文缩写
与略语 ... (789)

[附录三] 国内外常见
急救医学期
刊 (833)

[附录四] 国外急救医
学学会、协会、
组织与机构
..... (839)



aasmus 气喘

abacteriuria 无菌尿

abaissement 针拨术,内障摘出术

abalienation 精神错乱

abaptiston 开颅圆锯

abarticulation 关节脱位;滑膜关节,动关节

abasia 步行不能

abate 双硫磷

abatement of pollution 消除污染

abdomen 腹

abdominal aortography 腹主动脉造影术

abdominal binder 腹带

abdominal delivery 剖腹产术

abdominal distention 腹胀

abdominal inguinal ring 腹股沟环

abdominal salpingectomy 剖腹输卵管切除术

abdominal section 剖腹术

abdominal touch 腹部触诊

abdominalgia 腹痛

abdominocentesis 腹腔穿刺术

abdominohysterectomy 剖腹子宫切除术

abdominoscopy 腹腔镜检查

abducens nerve 外展神经

abduction splint 外展夹

abductor 外展肌

Abernethy's sarcoma 艾伯内西肉瘤

aberrant 脱离常轨, 迷乱的, 失常的, 迷行的; 畸变的

aberration 迷乱, 畸变; 象差

abesterase 脂族酯酶

abetalipoproteinemia 无 β -脂蛋白血症, 血 β -脂蛋白缺乏
(症)

abiathyrophy 生活力缺失

ability 能力

abiogenesis 自然发生

abiology 非生物学

abiosis 无生命; 生活力缺失

abiotrophy 生活力缺失

abirritant 减轻刺激的, 缓和的(药物或物质)

abirritation 应激性减弱; 张力弛缓

ablation 消融, 分离, 脱离; 摘除; 部分切除(术)

ablepharia 先天性眼睑缺如, 无睑畸形

ablepsia 视觉缺失, 盲

abluent 清洗剂; 洗净的

ablution 擦浴; 清洗法

abnormal behavior 行为异常

abnormal hemoglobin 异常血红蛋白

- abnormal occurrence 异常出现
abnormal phenomenon 反常(异常)现象
abnormal pressure 异常压力
abnormal psychology 变态心理学
abnormality 异常,反常,畸形
abnormality of respiratory rate 呼吸频率异常
abnormality of respiratory rhythm 呼吸节律异常
aboiment 吠声
abort 流产,小产;失败,夭折
abort light 紧急故障信号
aborticide 堕胎;堕胎药
abortifacient 堕胎药;堕胎的
abortion 流产,小产;顿挫;夭折
 artificial abortion 堕胎,人工流产
 complete abortion 完全流产
 incomplete abortion 不完全流产
 induced abortion 人工流产
 inevitable abortion 难免流产
 missed abortion 稽留流产
 spontaneous abortion 自然流产
 threatened abortion 先兆流产
abortus 流产儿
aboulia 意志缺失
abrachia (abrachiatism) 无臂(畸形)
abrachiocephalia 无头无臂(畸形)

abrasion 擦伤; 磨损

abreaction 疏泄, 精神发泄

abrin 相思豆毒素

abrosia 断食, 禁食

abrupt change 突发性变化

abrupt wind 烈风, 急风

abruptio placentae 胎盘早期脱离

abruption 分离, 分裂, 断裂

abrus precatorius 相思子

abscess 脓肿

 cholangitic abscess 胆管脓肿

 cold abscess 寒性脓肿, 冷脓肿

 embolic abscess 栓塞性脓肿

 encysted abscess 包囊性脓肿

 gaseous abscess 气性脓肿

 gravitation abscess 坠积性脓肿, 流注性脓肿

 ischioirectal abscess 坐骨直肠窝脓肿

 metastatic abscess 迁徙性脓肿

 miliary abscess 粟粒性脓肿

 pelvic abscess 盆腔脓肿

 peridental abscess (periodontal abscess) 牙周脓肿

 perinephric abscess 肾周(围)脓肿

 peritonsillar abscess 扁桃体周(围)脓肿

 phlegmonous abscess 蜂窝织炎性脓肿

 psoas abscess 腰大肌脓肿

- pyemic abscess 脓毒血症性脓肿
- abscess lancet 脓肿刀
- absence 不在;缺如;失神
- absence of uterus 无子宫
- absentia 失神
- absentia epileptica 癫痫性失神(小发作)
- absolute bed rest 绝对卧床休息
- absolute lethal 绝对致死的
- absolute lethal dose 绝对致死剂量
- absolute maximum fatal temperature 绝对最高致死温度
- absolute minimum fatal temperature 绝对最低致死温度
- absolutely fatal trauma 绝对致命伤
- absorbed diphtheria toxoids 吸附(精制)白喉类毒素
- absorbed dose 吸收量
- absorbefacient 吸收性的;吸收剂
- absorption 吸收
- absorption of shock 减震
- absorption rate constant 吸收率常数
- abstinence 节制
- abtorsion 眼外转
- abulia 意志缺失
- abulomania 意志缺失狂
- abuse 滥用;恶习;虐待
- abuse the ambulance service 滥用救护车服务,滥用院前急救医疗服务

abuser 滥用者(通常指对药物、酒等滥用者)

abutment 桥基,基牙

abyss 深渊,深海,陷坑,深湖区

academia 学术界,学术生活,学术环境

academic body 学术团体

academy of sciences 科学院

acalcerosis 缺钙

acalcicosis 缺钙症

acalculia 失算症,计算不能

acampsia 屈挠不能

acantha 棘;棘突

acanthesthesia 针刺感

acanthocyte 棘红细胞

acanthoma 棘皮瘤

acanthorrhhexis 棘层破裂(皮肤)

acanthosis 棘皮病

acapnia 缺碳酸血(症)

acarbica 缺碳酸盐血(症)

acardia 无心畸形

acardius 无心畸胎

acarasis 螨病,壁虱病

pulmonary acarasis 肺螨病

acarithion 三赛昂

acaron 杀虫脒

acaryocyte (acaryote) 无核细胞

acatalasemia 缺过氧化氢酶血

acatalasia 过氧化氢酶缺乏(症)

acatamathesia 理解不能;领悟不能

acataphasia 连贯表意不能

acathexia 排泄失禁

accelerant 促进剂, 催化剂

acceleration 加速度;促进(作用)

accelerin 加速因子, 加速球蛋白(因子 VI), 促凝血球蛋白

acceptable daily intake, ADI 每日摄取量

acceptable level of radioactive 放射性物质容许水平

acceptable risk 可接受的危险性

acceptor 受体, 受器, 受者

accessory 附属的, 副的, 辅助的;附件

accessory nerve 副神经

accident 事故, 意外事件, 偶然事件

accident beyond control 不可抗拒的灾害

accident causation theory 事故因果关系理论

accident collision 意外碰撞

accident death 意外事故死亡

accident due to negligence 责任事故

accident investigation 意外事故调查

accident ward 急症病室

aviation accident 航空事故

cerebrovascular accident 脑血管意外